

出願書類 Hồ sơ bao gồm: 全ての書類には日本語訳付け 全 bộ hồ sơ đính kèm bản dịch tiếng Nhật

<b>I Giấy tờ cần chuẩn bị khi nộp đơn 出願者本人が用意するもの</b>	
※① Đơn xin nhập học / Lý lịch (có kèm ảnh) 入学願書・履歴書(写真貼付)	
※② Đơn trình bày lý do nhập học 修学理由書	
※③ Bản cam kết (nộp lên học viện) 誓約書 (学院宛)	
④ 4 tấm ảnh cỡ 3cmx4cm 写真(3cm×4cm)4 枚	
⑤ Giấy chứng nhận năng lực tiếng Nhật (JLPT,NAT) (Giấy chứng nhận quá trình học tiếng Nhật, trên 150 tiếng) 日本語能力証明書 (日本語能力試験、NAT、など) (日本語学習証明書 150 時間以上)	
⑥ Giấy chứng nhận tốt nghiệp cấp học cao nhất, nếu vẫn đang đi học cần giấy chứng nhận đang học tại trường. 最終出身学校の卒業証書または卒業証明書、在学の場合: 在学証明書	
⑦ Giấy chứng nhận kết quả học tập tại cấp học cao nhất 5 の学校の成績証明書	
⑧ Đối với những học sinh đã tốt nghiệp hoặc đang học đại học thì ngoài giấy tờ ở mục ⑥ và ⑦ cần nộp thêm bằng tốt nghiệp và học bạ cấp 3 bản gốc 高校卒業以上の学生: ⑥+⑦+高校卒業証書及び成績表原本	
⑨ Giấy chứng nhận công việc hiện tại (với những người đã đi làm) 在職証明書(勤務している場合)	
⑩ Passport (bản copy) パスポートのコピー	
⑪ Các giấy tờ khác (Giải trình nếu có khoảng thời gian trống không đi học hoặc không đi làm trên 6 tháng, giải trình về việc vào lớp 1 muộn (từ 8 tuổi trở lên), giải trình về lý do không đồng nhất thông tin trong các giấy tờ đã nộp ...) 他の説明資料 (6 か月以上の空白期間、8 歳小学校入学、矛盾や不明に関する説明等)	
<b>II Các giấy tờ liên quan đến tài chính 経済支弁者が用意するもの</b>	
※① Giấy bảo lãnh toàn bộ kinh phí (nộp lên Bộ trưởng Bộ Pháp luật) 経費支弁書 (法務大臣宛)	
② Giấy chứng minh công việc và thu nhập. 在職・収入証明書	
③ Giấy chứng minh số dư tài khoản 預金残高証明書	
④ Giấy tờ liên quan đến quá trình hình thành tài sản trong 3 năm gần đây nhất: Sổ tiết kiệm trong 3 năm gần đây, giấy tờ chứng minh nguồn thu nhập... 過去 3 年分の資産形成過程関係資料: 3 年分の預金通帳の写し、資金源泉資料等	
⑤ Sổ hộ khẩu bản sao, giấy khai sinh (giấy tờ chứng minh mối quan hệ giữa học viên và người bảo lãnh) 戸籍簿写し、出生証明書 (出願者との関係を立証する資料)	

※ 印の書類は所定の用紙に記入してください。

Với những loại giấy tờ có đóng dấu yêu cầu sử dụng trên loại giấy đã được quy định.

## Học phí 学費

Cụ thể 内訳	Năm đầu 1 年目	Năm thứ 2 2 年目		
	Tất cả các khóa học 1 năm 各コース共通 1 年間	Khóa nhập học tháng 4 (1 năm) 4 月入学コース 1 年間	Khóa nhập học tháng 7 (9 tháng) 7 月入学コース 9 ヶ月間	Khóa nhập học tháng 10 (6 tháng) 10 月入学コース 6 ヶ月間
Phí ứng tuyển 選考料	25,000 yên	---	---	---
Tiền nhập học 入学金	51,250 yên	---	---	---
Học phí 授業料	516,600 yên	516,600 yên	387,450 yên	258,300 yên
Tiền sách giáo khoa thiết bị 教材費・施設費等	123,000 yên	123,000 yên	92,250 yên	61,500 yên
Các khoản khác (Tính theo năm) その他(年額)	9,150 yên	3,500 yên	3,500 yên	3,500 yên
Tổng số 小計	725, 000 yên.	643,100 yên	483,200 yên	323,300 yên
Tổng số: Năm đầu + năm thứ 2 合計 (1 年目+2 年目)		1,368,100 yên	1,208,200 yên	1,048,300 yên

Chú ý:

1. Theo nguyên tắc tiền đã được nộp sẽ không được trả lại.
2. Tiền bảo hiểm và tiền thuế có thể thay đổi.
3. **Phí của năm đầu 725,000 yên cần được đóng hết trong 1 lần.**
4. **"Các khoản khác" 9150 yên bao gồm phí tổ chức hoạt động và 3500 yên phí bảo hiểm.**  
(注意)  
①既納の納入金は原則として返金できません。  
②保険料や消費税については、変更になることがあります。  
③初期には 1 年間の費用 725,000 円を一括で支払うことです。  
④その他の金額 9,150 円は活動費用及び 3,500 円の保険料であります。

**Trường học pháp nhân**  
**Học viện ngoại ngữ Aiwa**  
 学校法人・愛和学園  
**愛和外語学院**  
 TEL(092)632-6748 FAX(092)632-8540

## Về ký túc xá

Nếu học viên có nguyện vọng ở ký túc xá, học viên cần nộp 6 tháng tiền nhà để ở ký túc.

Học viên được quyền chọn loại phòng mình muốn ở, nhưng nhà trường sẽ quyết định ký túc xá và người sống chung phòng dựa vào số phòng còn trống và thời điểm học sinh đến Nhật.

Vì số lượng phòng loại 3 và loại 4 có hạn và được xếp theo thứ tự đăng ký trước-sau nên nếu đóng tiền ký túc xá muộn có thể sẽ không được ở trong phòng loại 3 và loại 4.

Thời hạn hợp đồng ngắn nhất là 6 tháng. Trường hợp đến Nhật muộn hơn thời hạn quy định của nhà trường, học viên vẫn phải đóng tiền nhà của cả 6 tháng. Sau 6 tháng sẽ gia hạn hợp đồng 1 lần nếu học viên vẫn đang học tại Aiwa và có nguyện vọng. Nếu đã ký kết hợp đồng thuê phòng, học viên không thể hủy hoặc thay đổi hợp đồng với bất kỳ lý do gì trong suốt thời hạn hợp đồng, do đó hãy cân nhắc kỹ trước khi lựa chọn.

☆ Về trang thiết bị cho mỗi phòng : bộ chăn ga gối đệm, bàn, ghế, đèn, rèm cửa , điều hòa, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga và sử dụng miễn phí Internet

### Về tiền ký túc xá

Loại phòng 部屋タイプ	1	2	3	4
Loại phòng tắm バスルームタイプ	Phòng tắm riêng バスルーム付き		Phòng tắm chung 共有バスルーム	
Diện tích phòng 部屋の面積	17~20 m <sup>2</sup>		10 m <sup>2</sup>	
Kiểu phòng 部屋の種類	Phòng đơn 1 人部屋	Phòng đôi 2 人部屋	Phòng đơn 1 人部屋	Phòng đôi 2 人部屋
Phí nhận phòng 入居費	¥50,000	¥30,000	¥30,000	¥30,000
Cơ sở vật chất 設備費用	¥50,000	¥30,000	¥30,000	¥10,000
Bảo hiểm khi xảy ra hỏa hoạn 火災保険	¥15,000	¥10,000	¥10,000	¥10,000
Tiền thuê nhà 6 tháng 家賃（6 か月）	¥200,000	¥130,000	¥130,000	¥96,000
Tổng cộng 合計	¥315,000	¥200,000	¥200,000	¥146,000

Chú ý: Tiền nhà 6 tháng đầu phải được đóng hết trong 1 lần cùng với tiền học phí

注意：初期には 6 か月の家賃は学費と共に一括で支払うことです。

**Trường học pháp nhân**

**Học viện ngoại ngữ Aiwa**

学校法人・愛和学園

**愛和外語学院**

TEL(092)632-6748 FAX(092)632-8540